

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 31 МАЯ 2002 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТЫ НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ ДОГОВОРА МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О СОКРАЩЕНИИ СТРАТЕГИЧЕСКИХ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ ПОТЕНЦИАЛОВ И СОВМЕСТНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРЕЗИДЕНТА В.В. ПУТИНА И ПРЕЗИДЕНТА ДЖ. БУША О НОВЫХ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ, ПОДПИСАННЫХ 24 МАЯ 2002 ГОДА В МОСКВЕ

Настоящим препровожаем тексты на русском и английском языках Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о сокращении стратегических наступательных потенциалов и Совместной декларации Президента В.В. Путина и Президента Дж. Буша о новых стратегических отношениях между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки, подписанных 24 мая 2002 года в Москве.

Мы будем признательны за издание данных Договора и Декларации в качестве официальных документов Конференции по разоружению и распространение их среди делегаций всех государств - членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами КР.

Леонид СКОТНИКОВ

Эрик ДЖАВИТС

Посол,  
Постоянный представитель  
Российской Федерации при  
Конференции по разоружению

Посол,  
Постоянный представитель  
Соединенных Штатов Америки при  
Конференции по разоружению

## Договор между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о сокращении стратегических наступательных потенциалов

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые Сторонами, вступая на путь новых отношений в новом столетии и будучи приверженными цели укрепления их взаимоотношений путем сотрудничества и дружбы,

считая, что новые глобальные вызовы и угрозы требуют создания качественно новой основы стратегических отношений между Сторонами,

стремясь к установлению подлинного партнерства, основанного на принципах обоюдной безопасности, сотрудничества, доверия, открытости и предсказуемости,

будучи приверженными осуществлению значительных сокращений стратегических наступательных вооружений,

отталкиваясь от Совместных заявлений Президента Российской Федерации и Президента Соединенных Штатов Америки по стратегическим вопросам 22 июля 2001 года в Генуе и о новых отношениях между Россией и США 13 ноября 2001 года в Вашингтоне,

учитывая свои обязательства по Договору между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 31 июля 1991 года, ниже именуемому Договором о СНВ,

учитывая свои обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года, и

будучи убежденными, что настоящий Договор будет способствовать созданию более благоприятных условий для активного содействия безопасности и сотрудничеству и укрепления международной стабильности,

согласились о нижеследующем:

### Статья I

Каждая из Сторон сокращает и ограничивает стратегические ядерные боезаряды, как об этом заявил Президент Российской Федерации 13 ноября 2001 года и 13 декабря 2001 года, и как об этом заявил Президент Соединенных Штатов Америки 13 ноября 2001 года, соответственно, таким образом, чтобы к 31 декабря 2012 года суммарное количество таких боезарядов не превышало у каждой из Сторон количество в 1700-2200

единиц. Каждая из Сторон сама определяет состав и структуру своих стратегических наступательных вооружений, исходя из установленного суммарного предела для количества таких боезарядов.

## Статья II

Стороны согласны, что Договор о СНВ остается в силе в соответствии с его положениями.

## Статья III

Для целей реализации настоящего Договора Стороны созывают Двустороннюю комиссию по выполнению не реже двух раз в год.

## Статья IV

1. Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с конституционными процедурами каждой из Сторон. Настоящий Договор вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор остается в силе до 31 декабря 2012 года и может быть продлен по согласованию Сторон или заменен ранее этого срока последующим соглашением.

3. Каждая из Сторон в осуществление своего государственного суверенитета может выйти из настоящего Договора, письменно уведомив другую Сторону об этом за три месяца.

## Статья V

Настоящий Договор будет зарегистрирован в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в Москве 24 мая 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Президент  
Соединенных Штатов Америки

Президент  
Российской Федерации

**Совместная декларация  
Президента В.В.Путина и Президента Дж.Буша  
о новых стратегических отношениях между Российской Федерацией и  
Соединенными Штатами Америки**

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки,  
исходя из решений саммитов в Любляне, Генуе, Шанхае, Вашингтоне  
и Кроуфорде и из уже достигнутого нового духа сотрудничества;

отталкиваясь от Совместного заявления о новых отношениях между  
Россией и США от 13 ноября 2001 года, вступив на путь новых отношений  
для XXI столетия и будучи привержены развитию своих взаимоотношений  
на основе дружбы, сотрудничества, общих ценностей, доверия, открытости  
и предсказуемости;

вновь подтверждая наше понимание того, что новые глобальные  
вызовы и угрозы требуют качественно новой основы наших отношений;

будучи полны решимости работать вместе, а также с другими  
государствами и с международными организациями для того, чтобы  
ответить на эти новые вызовы и угрозы и тем самым внести вклад в  
процветающий, свободный мир без войн, в укрепление стратегической  
безопасности;

заявляют о следующем:

**Основы сотрудничества**

Мы выходим на уровень новых стратегических отношений. Эпоха,  
когда Россия и США рассматривали друг друга как врага или  
стратегическую угрозу, закончилась. Мы являемся партнерами и будем  
сотрудничать ради продвижения стабильности, безопасности,  
экономической интеграции, совместного противодействия глобальным  
вызовам и содействия решению региональных конфликтов.

Для продвижения этих целей Россия и США будут продолжать  
интенсивный диалог по актуальным международным и региональным  
проблемам как на двусторонней основе, так и на международных форумах,  
включая Совет Безопасности ООН, "восьмерку", ОБСЕ. Там, где у нас  
возникнут разногласия, мы будем работать над их решением в духе  
взаимного уважения.

Мы будем уважать основные демократические ценности, права  
человека, свободу слова и свободу СМИ, терпимость, верховенство права и  
экономические возможности.

Мы признаем, что безопасность, процветание и надежды на будущее наших народов основываются на благоприятной среде в сфере безопасности, продвижении политических и экономических свобод и международного сотрудничества.

Дальнейшее развитие российско-американских отношений, укрепление взаимопонимания и доверия будут также основываться на расширяющихся связях между нашими обществами и народами. Мы будем поддерживать растущее экономическое взаимодействие между деловыми кругами наших двух стран, а также общественные и культурные контакты и обмены.

### **Политическое сотрудничество**

Россия и США уже действуют как партнеры и друзья, давая ответ на новые вызовы XXI века; подтверждая наше Совместное заявление от 21 октября 2001 года, наши страны уже являются союзниками в глобальной борьбе против международного терроризма.

Россия и США будут продолжать сотрудничать в поддержке усилий афганского народа, направленных на то, чтобы превратить Афганистан в стабильное, жизнеспособное государство, живущее в мире с самим собой и своими соседями. Наше сотрудничество как двустороннее, так и по каналам ООН, в рамках дипломатического процесса Группы "6+2" и других многосторонних форумов доказало свою значимость для достигнутого нами на настоящий момент успеха в избавлении Афганистана от талибов и "Аль-Каиды".

В Центральной Азии и на Южном Кавказе мы признаем наш общий интерес в содействии стабильности, суверенитету и территориальной целостности всех государств этого региона. Россия и США отвергают показавшую свою несостоятельность модель соперничества "великих держав", которое может только усилить конфликтный потенциал в этих регионах. Мы будем поддерживать экономическое и политическое развитие, уважение прав человека, одновременно расширяя наше сотрудничество в гуманитарной области, а также взаимодействие в антитеррористической и антинаркотической сферах.

Россия и США будут сотрудничать в решении региональных конфликтов, в том числе в Абхазии и Нагорном Карабахе, а также приднестровского вопроса в Молдавии. Мы настоятельно призываем президентов Азербайджана и Армении проявить гибкость и конструктивный подход к решению конфликта в Нагорном Карабахе. Как два сопредседателя Минской группы ОБСЕ Россия и США готовы помочь в этих усилиях.

13 ноября 2001 года мы взяли на себя обязательство действовать сообща для выработки новых взаимоотношений между Россией и НАТО, которые отражают новые стратегические реальности в евроатлантическом регионе. Мы подчеркнули, что Россия и члены НАТО все в большей степени выступают как союзники в борьбе с терроризмом, региональной нестабильностью и другими современными угрозами. В этой связи мы приветствуем инаугурацию на саммите Россия-НАТО 28 мая 2002 года в Риме нового Совета Россия-НАТО, члены которого, действуя в своем национальном качестве и так, чтобы учитывать их соответствующие коллективные юридические и политические обязательства, будут определять общие подходы, принимать совместные решения и нести равную ответственность - индивидуально и совместно - за их выполнение. В этом контексте они будут добросовестно соблюдать обязательства по международному праву, включая Устав ООН, положения и принципы, содержащиеся в хельсинкском Заключительном акте и Хартии европейской безопасности ОБСЕ. В рамках Совета Россия-НАТО Россия и государства-члены НАТО будут работать как равные партнеры в сферах, представляющих взаимный интерес. Они намерены совместно противостоять общим рискам и угрозам своей безопасности.

В качестве коспонсоров ближневосточного мирного процесса Россия и США будут продолжать прилагать совместные и параллельные усилия, в том числе в рамках "четверки", для преодоления нынешнего кризиса на Ближнем Востоке, возобновления переговоров и содействия основанному на переговорах урегулированию. На Балканах мы будем содействовать демократии, этнической терпимости, прочному миру и долговременной стабильности на основе уважения суверенитета и территориальной целостности расположенных в регионе государств и резолюций Совета Безопасности ООН. Россия и США будут продолжать конструктивный диалог по Ираку и приветствуют продолжение специальных двусторонних обсуждений, которые открыли путь для принятия Советом Безопасности ООН Обзорного списка товаров.

Исходя из нашего Совместного заявления от 13 ноября 2001 года о сотрудничестве в борьбе с наркотиками, мы отмечаем, что незаконный оборот наркотиков представляет угрозу нашим народам и международной безопасности и является важным источником финансовой поддержки международного терроризма. Мы привержены наращиванию сотрудничества в борьбе с этой угрозой, которое укрепит как безопасность, так и здоровье граждан наших стран.

Россия и США по-прежнему привержены углублению взаимодействия в борьбе с транснациональной организованной

преступностью. В этой связи мы приветствуем вступление в силу 31 января 2002 года Договора о взаимной правовой помощи по уголовным делам.

### **Экономическое сотрудничество**

Россия и США убеждены в том, что успешное национальное развитие в XXI столетии требует уважения норм и практики свободного рынка. Как мы заявили 13 ноября 2001 года, открытая рыночная экономика, свобода экономического выбора и открытое демократическое общество являются наиболее эффективными средствами обеспечения благосостояния граждан наших стран.

Россия и США будут стремиться использовать потенциал мировой торговли для расширения экономических связей между двумя странами, а также дальнейшего углубления интеграции России в мировую экономику в качестве одного из ведущих участников мировой экономической системы со всеми правами и обязанностями в соответствии с верховенством права. В этой связи Стороны придают приоритетное значение вступлению России во Всемирную торговую организацию на стандартных условиях.

Успех в наших двусторонних экономических и торговых отношениях требует от нас отказаться от ограничений прошлого. Мы подчеркиваем важность и желательность вывода России из-под действия эмиграционных положений Закона США о торговле 1974 года, известных также как поправка Джексона-Вэника. Мы отмечаем, что Министерство торговли США на основе проводимого тщательного и взвешенного рассмотрения предполагает принять не позднее 14 июня 2002 года свое окончательное решение о том, следует ли считать Россию страной с рыночной экономикой по американскому торговому законодательству. Стороны будут предпринимать дальнейшие практические шаги по устранению препятствий и барьеров, в том числе, где это необходимо в законодательной сфере, на пути углубления экономического сотрудничества.

Нам удалось придать новую динамику нашим экономическим отношениям и взаимодействию деловых кругов, которая нацелена на расширение возможностей в сфере торговли и инвестиций и одновременное конструктивное и открытое решение спорных вопросов в случае их возникновения.

Россия и США признают наличие большого потенциала для роста двусторонней торговли и инвестиций, что принесет значительную выгоду экономике обеих стран. Приветствуя рекомендации Российско-Американского делового диалога, мы привержены работе с частным сектором наших стран в целях полной реализации потенциала нашего



экономического взаимодействия. Мы также приветствуем возможность интенсификации сотрудничества в поисковых работах и освоении энергоресурсов, особенно нефти и газа, в том числе в Каспийском регионе.

### **Укрепление контактов между людьми**

Величайшая сила наших обществ заключается в творческой энергии наших граждан. Мы приветствуем значительное расширение контактов между россиянами и американцами, происходящее за последние десять лет во многих областях, включая совместные усилия по решению общих проблем в образовании, здравоохранении, науке и защите окружающей среды, осуществляемое также посредством туризма, связей между городами-побратимами и других контактов между людьми. Мы обязуемся продолжать поддержку этих усилий, которые помогают расширению и углублению добрых отношений между нашими двумя странами.

Борьба с такими бедствиями как ВИЧ/СПИД и другие смертельные заболевания, прекращение насилия в семьях, охрана окружающей среды, защита прав женщин - вот области, в которых российские и американские институты, особенно неправительственные организации, могут успешно расширять свое сотрудничество.

### **Предотвращение распространения оружия массового уничтожения: нераспространение и международный терроризм**

Россия и США будут наращивать совместные усилия в борьбе с новыми глобальными вызовами XXI века, включая борьбу с взаимосвязанными угрозами международного терроризма и распространения оружия массового уничтожения и средств его доставки. Мы считаем, что международный терроризм представляет особую опасность для международной стабильности, что вновь было продемонстрировано трагическими событиями 11 сентября 2001 года. Исключительно важно, чтобы все страны мира сотрудничали в решительной борьбе с этой угрозой. В этих целях Россия и США вновь подтверждают свою приверженность совместной работе как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

Россия и США осознают чрезвычайную важность предотвращения распространения оружия массового уничтожения и ракет. Угроза того, что такое оружие может попасть в руки террористов и тех, кто их поддерживает, демонстрирует то первостепенное значение, которое все государства должны придавать борьбе с его распространением.

С этой целью мы будем тесно работать вместе, в том числе посредством осуществления совместных программ, чтобы обеспечить безопасность технологий, информации, специальных знаний и материалов,



относящихся к оружию массового уничтожения и ракетам. Мы также будем продолжать совместные программы по уменьшению угрозы и наращивать усилия по сотрудничеству в целях сокращения расщепляющегося материала для целей оружия. В этой связи мы создадим совместные экспертные группы для изучения мер по увеличению количества подлежащего ликвидации расщепляющегося материала для целей оружия и подготовки рекомендаций о совместных усилиях по исследованию и разработке передовых технологий ядерного реактора и топливного цикла, устойчивых с точки зрения распространения. Мы также намерены наращивать наше сотрудничество применительно к уничтожению химического оружия.

Россия и США также будут добиваться широкой международной поддержки стратегии активного нераспространения, в том числе путем соблюдения и укрепления Договора о нераспространении ядерного оружия и конвенций о запрещении химического и биологического оружия. Россия и США призывают все страны укреплять и обеспечивать строгое соблюдение экспортного контроля, пресекать незаконные поставки, привлекать к ответственности нарушителей и ужесточить пограничный контроль с целью предотвращения и защиты от распространения оружия массового уничтожения.

**Противоракетная оборона, дальнейшее сокращение  
стратегических наступательных потенциалов, новый  
консультативный механизм по стратегической безопасности**

Россия и США исходят из Совместных заявлений Президента Российской Федерации и Президента Соединенных Штатов Америки по стратегическим вопросам от 22 июля 2001 года в Генуе и о новых отношениях между Россией и США от 13 ноября 2001 года в Вашингтоне.

Россия и США предпринимают шаги с тем, чтобы отразить в военной области изменившийся характер стратегических отношений между ними.

Россия и США признают, что нынешняя ситуация в области безопасности коренным образом отличается от эпохи "холодной войны".

В связи с этим Россия и США согласились осуществить ряд мер, направленных на укрепление доверия и расширение транспарентности в области противоракетной обороны, в числе которых - обмен информацией по противоракетным программам, испытаниям в этой области, взаимные посещения в целях наблюдения за противоракетными испытаниями и ознакомительного осмотра противоракетных систем. Они также намерены предпринять шаги, необходимые для начала функционирования Совместного центра обмена данными от систем раннего предупреждения.

Россия и США также договорились изучить возможные направления сотрудничества в области противоракетной обороны, в том числе расширение практики совместных учений по ПРО, изучение возможных программ совместных исследований и разработок в области технологий ПРО, учитывая важность взаимного обеспечения сохранности конфиденциальной информации и охраны прав интеллектуальной собственности.

Россия и США в рамках Совета Россия-НАТО изучат возможности для наращивания практического сотрудничества по противоракетной обороне для Европы.

Россия и США заявляют о намерении осуществлять сокращение своих стратегических наступательных потенциалов до минимально возможных уровней, отвечающих требованиям обеспечения их национальной безопасности и их союзническим обязательствам, а также отражающих новый характер их отношений в стратегической сфере.

Крупный шаг в этом направлении представляет собой заключение Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о сокращении стратегических наступательных потенциалов.

В связи с этим обе Стороны исходят из того, что Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений от 31 июля 1991 года остается в силе в соответствии с его положениями и что его положения послужат основой обеспечения доверия, открытости и предсказуемости при дальнейшем сокращении стратегических наступательных потенциалов наряду с другими дополнительными мерами, подлежащими согласованию, включая меры открытости.

Россия и США соглашаются, что новые стратегические отношения между двумя странами, основанные на принципах обоюдной безопасности, доверия, открытости, сотрудничества и предсказуемости требуют проведения предметных консультаций по широкому спектру вопросов международной безопасности. В этих целях мы решили:

учредить Консультативную группу по вопросам стратегической безопасности во главе с министрами иностранных дел и министрами обороны при участии других высокопоставленных должностных лиц. Эта группа будет основным механизмом, при помощи которого Стороны будут укреплять взаимное доверие, расширять транспарентность, обмениваться информацией и планами и обсуждать стратегические вопросы, представляющие взаимный интерес; а также искать пути расширения

контактов между министерствами обороны и министерствами иностранных дел наших стран, а также между нашими разведывательными ведомствами, и придания этим контактам регулярного характера.

Москва, 24 мая 2002 года

Президент  
Соединенных Штатов Америки

Президент  
Российской Федерации